

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 23. APRIL 2021

Anwesend:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer, Tun Geyer, Georges Schmit und Margaretha Inghelram-Maeyens

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit:

Der Gemeinderat **nimmt** folgende **Demissionsgesuche** (Eintritt in den Ruhestand) einstimmig an:

- Frau Simone Medinger-Bosseler aus ihrer Funktion als Inspektor im Einwohnermeldeamt der Gemeinde Niederanven (Laufbahn eines Redaktors), mit Wirkung ab dem 1. November 2021;
- Herr Alain Mangers aus seiner Funktion als „Expéditionnaire dirigeant“ im Sekretariat der Gemeinde Niederanven, mit Wirkung ab dem 1. September 2021.

Öffentliche Sitzung:

Zu Beginn der Sitzung bewilligt der Gemeinderat einstimmig die **Schaffung eines zusätzlichen Arbeitervollzeitpostens** in der Laufbahn E für den Forstdienst.

Anschließend werden zwei **Mietverträge** betreffend gemeindeeigene Immobilien einstimmig gutgeheissen.

Der Rat genehmigt einstimmig folgende **Vereinbarungen (2021)** zwischen der Gemeinde und:

- dem regionalen Sozialbüro **Centrest**, den Gemeinden Betzdorf und Junglinster sowie dem Ministerium für Familie und Integration, betreffend die Richtlinien für den Betrieb und die Finanzierung des Centrest;
- dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend und der für die Verwaltung der hiesigen "**Maison Relais**" und der "**Crèche**"

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 23 AVRIL 2021

Présents: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer, Tun Geyer, Georges Schmit et Margaretha Inghelram-Maeyens

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: ///

Séance à huis clos :

Le Conseil communal **accepte** à l'unanimité la demande en **démission** (départ à la retraite)

- de Madame Simone Medinger-Bosseler de ses fonctions d'inspecteur (carrière du rédacteur) auprès du bureau de la population de la commune de Niederanven, ceci à partir du 1^{er} novembre 2021 ;
- de Monsieur Alain Mangers de ses fonctions d'expéditionnaire dirigeant auprès du secrétariat de la commune de Niederanven, ceci à partir du 1^{er} septembre 2021.

Séance publique :

Au début de la séance, le conseil communal se prononce à l'unanimité pour la **création d'un poste supplémentaire de salarié à tâche manuelle** dans la carrière E (100%) pour le service forestier.

Ensuite, deux **contrats de bail** relatifs à la mise en location de propriétés communales sont approuvés à l'unanimité.

Le conseil approuve unanimement **les conventions 2021** suivantes entre la commune et :

- les communes de Betzdorf et de Junglinster, le Ministère de la Famille et de l'Intégration et l'Office social du **Centrest** concernant l'organisation et le financement de l'office social ;
- le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire « Arcus asbl », ayant trait aux

beauftragten Gesellschaft „Arcus a.s.b.l.“, betreffend die Einstellbedingungen für Personal, die Zusammenarbeit und die Finanzierung;

- dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend und der für die Verwaltung des hiesigen **Jugendhauses** beauftragten Gesellschaft „Anne a.s.b.l.“, betreffend die Richtlinien für den Betrieb und die Finanzierung.

Anschließend werden die **Steuern-Reglemente** betreffend die **Vermietung von gemeindeeigenen Sälen** mit allen Stimmen angepasst: Die Kautionen die ein Mieter vor einer Veranstaltung hinterlegen muss werden künftig verdoppelt da die derzeit angewandten Kautionen häufig nicht mehr ausreichen um die Kosten der Schäden und Putzarbeiten, die im Zusammenhang mit der Veranstaltung verursacht wurden, zu decken.

Alle Räte beschließen mehrere **Parzellen** in folgenden Orten von öffentlichem in privaten Gemeindebesitz **umzuklassieren**:

- „Rue du Château“, Sektion B von Senningen;
- „Rue des Romains“, Sektion C von Oberanven.

Folgende **Immobilientransaktionen** werden gutgeheissen:

- Die **Notarurkunde** zum **Kauf** einer 45 Ar und 20 Zentiar grossen **Immobilie mit Wohnhaus**, gelegen in der Bauzone 1 (HAB-1), im Ort genannt „Rue Andethana“, Sektion C von Oberanven, zum Gesamtkaufpreis von 900.000.- € (einstimmig);
- Die **Notarurkunde** zum **Kauf** eines 2 Hektar, 29 Ar und 19 Zentiar grossen **Grundstücks**, gelegen in der „Zone agricole (AGR)“, im Ort genannt „In Wolschet“, Sektion D von Ernster, zum Gesamtkaufpreis von 90.000.- € (mit 11 Stimmen: Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Inghelram-Maeyens, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert und 2 Enthaltungen: Schmit, van der Zande);
- Die **Vereinbarung** betreffend den **Erwerb** von Immobilien mit einer Gesamtfläche von 31 Ar und 4 Zentiar, teilweise gelegen in der „Zone

modalités d’engagement, de coopération et de financement entre les parties contractantes de la **Crèche** et de la **Maison Relais** pour enfants « Am Sand » à Oberanven ;

- le Ministère de l’Education nationale, de l’Enfance et de la Jeunesse et l’organisme gestionnaire « Anne asbl », réglant les modalités de fonctionnement et de financement de la **maison des jeunes** Niederanven.

Les **règlements-taxes** concernant la **mise à disposition de salles communales** sont adaptés avec toutes les voix : Les cautions à déposer par l’organisateur sont dorénavant doublées vu que les cautions actuellement appliquées ne sont souvent plus suffisantes pour couvrir les frais à payer en rapport avec les dégâts occasionnés et le nettoyage lors d’une manifestation.

Tous les conseillers décident de **reclasser** plusieurs **parcelles** du domaine public communal en domaine privé communal sises aux lieux-dits :

- « rue du Château », section B de Senningen;
- « rue des Romains », section C d’Oberanven.

Les **transactions immobilières** suivantes sont approuvées:

- **L’acte notarié** concernant **l’acquisition** d’un bien immobilier avec maison de 45 ares et 20 centiares, situé en « zone d’habitation 1 (HAB-1) », sis au lieu-dit « rue Andethana », section C d’Oberanven, au prix de 900.000.- € (à l’unanimité) ;
- **L’acte notarié** concernant **l’acquisition** d’un bien immobilier de 2 hectares, 29 ares et 19 centiares, situé en « zone agricole (AGR) », sis au lieu-dit « In Wolschet », section D d’Ernster, au prix de 90.000.- € (avec 11 voix : Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Inghelram-Maeyens, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert et 2 abstentions: Schmit, van der Zande) ;
- **Le compromis** concernant **l’acquisition** par la commune de biens immobiliers d’une superficie totale de 31 ares et 4 centiares, situés partiellement en « zone de bâtiments et équipements publics (BEP) » et en « zone agricole (AGR) », sis au lieu-dit « Op den

- de bâtiments et équipements publics (BEP)“ und der „Zone agricole (AGR)“, im Ort genannt „Op den Aecker“, Sektion C von Oberanven, zum Gesamtpreis von 110.520.- € (einstimmig);
- Die **Vereinbarung** betreffend den **Verkauf** von gemeindeeigenen Immobilien mit einer Gesamtfläche von 52 Zentiar im Ort genannt „Rue du Château“, Sektion B von Senningen, zum Gesamtpreis von 14.560.- € (mit 11 Stimmen: Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Inghelram-Maeyens, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert, 1 Gegenstimme: van der Zande und 1 Enthaltung: Schmit);
- Die **Vereinbarung** betreffend den **Verkauf** von einer gemeindeeigenen Immobilie mit einer Gesamtfläche von 84 Zentiar im Ort genannt „Rue des Romains“, Sektion C von Oberanven, zum Gesamtpreis von 23.520.- € (einstimmig).

- Aecker », section C d'Oberanven, au prix de 110.520.- € (à l'unanimité) ;
- Le **compromis** concernant la **vente** de biens immobiliers d'une superficie totale de 52 centiares sis au lieu-dit « rue du Château », section B de Senningen, au prix de 14.560.- € (avec 11 voix : Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Inghelram-Maeyens, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Weydert contre 1 voix : van der Zande et 1 abstention: Schmit) ;
- Le **compromis** concernant la **vente** d'un bien immobilier d'une superficie totale de 84 centiares sis au lieu-dit « rue des Romains », section C d'Oberanven, au prix de 23.520.- € (à l'unanimité).

Les acquisitions précitées sont effectuées dans un but d'utilité publique, à savoir l'élargissement de la réserve urbanistique dans l'intérêt du pacte logement.

Die vorab genannten Zukäufe dienen dem öffentlichen Interesse im Rahmen der Wohnraumförderung.

Ensuite, des bons d'achat pour une valeur totale de 135.000.-€ sont accordés avec toutes les voix pour aider les établissements de restauration et de débit de boissons de la commune de Niederanven qui ont été fortement affectés par les conséquences de la **crise sanitaire du COVID-19** et les mesures de confinement. **Chaque habitant de la commune** de Niederanven reçoit par conséquent un **bon d'achat d'une valeur de 20.- €** valable sur le territoire communal jusqu'au 31 décembre 2021. Lesdits bons d'achat sont valables uniquement dans les établissements horesca suivants :

Anschließend werden mit allen Stimmen Gewerbegutscheine mit einem Gesamtwert von 135.000.-€ genehmigt. Mit dieser Solidaritätsaktion will die Gemeinde die Gastronomiebetriebe sowie die Betriebe der Schankwirtschaft unterstützen, die wegen der **sanitären Krise „COVID-19“** und den damit einhergehenden Maßnahmen starke Einbußen bei den Einnahmen hinnehmen müssen. **Jeder Einwohner der Gemeinde** Niederanven erhält somit einen **Gutschein im Wert von 20.-€**, der bis zum 31. Dezember 2021 auf dem Gebiet der Gemeinde Niederanven gültig ist. Die Gewerbegutscheine können ausschließlich bei folgenden Horesca-Betrieben eingelöst werden:

Établissements de restauration et de débit de boissons de la commune de Niederanven			
	Établissement	Adresse	Code postal
1	Kaempff-Kohler	40, Rue Gabriel Lippmann	L-6947 Niederanven
2	Osteria di Niederanven	2, Rue de Münsbach	L-6941 Niederanven
3	Brasserie O`	2 A, Rue de Münsbach	L-6941 Niederanven
4	Restaurant Mont Fuji	141, Route de Trèves	L-6940 Niederanven
5	Taverne Monte Cristo	133, Route de Trèves	L-6940 Senningen
6	Restaurant Il Pizzico	114, Route de Trèves	L-6960 Senningen
7	Restaurant Eastern Garden	122. Route de Trèves	L-6960 Senningen

8	Brasserie Um Tennis	2, Rue des Romains	L-2443 Senningerberg
9	Restaurant Toro Toro	6 B, Route de Trèves	L-2633 Senningerberg
10	Il Castello Borghese	86, Route de Trèves	L-2633 Senningerberg
11	Restaurant-Brasserie Poiré	91, Route de Trèves	L-2633 Senningerberg
12	Porta Vecchia	1, Rue du Golf	L-1638 Senningerberg
13	Hotel Restaurant Charly's Gare	2, Rue du Golf	L-1638 Senningerberg
14	Owstellgleis Bisto-Resto	9, Rue de la Gare	L-6985 Hostert
15	Hotel Ibis	0, route de Trèves	L-2633 Senningerberg
16	Hotel Mandarina(Ex Campanile)	22, route de Trèves	L-2633 Senningerberg
17	Hotel NH	4, Heienhaff	L-1736 Senningerberg

Im Rahmen der diesjährigen **Seniorenehrung** (80-Jährige), die wegen der sanitären Krise „COVID-19“ und den damit einhergehenden Maßnahmen nicht stattfinden konnte, genehmigt der Rat einstimmig den zu ehrenden Senioren 2021 **Gewerbegutscheine** mit einem Wert von je 50.- €, die bis zum 31. Dezember 2021 auf dem gesamten Gebiet der Gemeinde Niederanven gültig sind.

Das von der Ackerbauverwaltung (ASTA) aufgestellte **Feldwegeprogramm**, welches für 2021 die Instandsetzung des Weges genannt „ënnescht

Wiesen“ in Ernster vorsieht wird einstimmig gutgeheissen. Der Kostenvoranschlag für die Arbeiten beläuft sich auf 40.000.- € (inkl. MWST).

Folgende **Lotissementprojekte** werden mit sämtlichen Stimmen genehmigt:

- Die Aufteilung von zwei Parzellen in fünf neue Lose, gelegen in Rameldingen, im Ort genannt „Rue Helenter“, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften;
- Die Aufteilung von einer Parzelle in zwei Lose, gelegen in Senningerberg, 2, rue Binnewee, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften (zwei Zweifamilienhäuser).

Alle Räte beschließen auf das **Vorkaufsrecht bei mehreren Parzellen** in folgenden Orten zu verzichten:

- „Rue de la Montagne“, Sektion B von Senningen;
- „Rue d’Ernster“ / „Auf den Helmsen“, Sektion C von Oberanven.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte**, wo folgende Themen besprochen werden:

Des **bons d’achat** d’une valeur de 50.- € sont accordés unanimement aux honorés (80^e anniversaire) dans le cadre de **la fête du 3^e âge 2021** valable sur l’ensemble du territoire communal jusqu’au 31 décembre 2021 suite à l’annulation des festivités prévues en 2021 dans le cadre de la fête précitée en raison de la crise sanitaire du COVID-19 liée au confinement.

Le devis estimatif pour la **mise en état d’un chemin rural** au lieu-dit « ënnescht Wiesen » à Ernster s’élève à 40.000.- € (TTC). Le projet établi par l’Administration des services techniques de l’Agriculture (ASTA) relatif au programme pour 2021, est approuvé à l’unanimité.

Les projets de lotissement suivants sont approuvés avec toutes les voix :

- la répartition de deux parcelles sises à Rameldange au lieu-dit « rue Helenter », en cinq nouveaux lots en vue de la construction de deux maisons jumelées ;
- le morcellement d’une parcelle sise à Senningerberg, 2, rue Binnewee, en deux lots en vue de la construction de deux maisons bifamiliales jumelées.

Tous les conseillers décident de renoncer **au droit de préemption sur plusieurs parcelles** sises aux lieux-dits :

- « rue de la Montagne », section B de Senningen;
- « rue d’Ernster » et « Auf den Helmsen », section C d’Oberanven.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers**, où les sujets suivants sont abordés:

- éclairage du parc de l’Europe
- caméras de surveillance au parc de loisirs

- Beleuchtung des „Parc de l'Europe“
- Überwachungskameras im „Parc de loisirs“
- Spiele für Kleinkinder auf den Spielplätzen in Niederanven (Mielstrachen und Dr. Félix Worré)
- Fuß- und Radweg zwischen Niederanven und Roodt/Syre
- Beschilderung der Baustellen
- Nachhilfeunterricht für Grundschüler
- Installation der Vel'oh-Stationen
- Zug „Charly“ auf dem Spielplatz in Ernster
- Dachabdichtung des „Centre de loisirs (Loisi)“
- Abstellen von Baucontainern in der „Rue du Scheid“
- Erneuerung der Plakette des „Fliegerdenkmals“ in Niederanven
- Auffällige Mauer in der „Rue du Gruenewald“ in Ernster
- Beanstandung eines Einwohners: Situation in der „Rue de la Gare“ in Hostert
- Kunstrasenspielfeld in Hostert
- Fuß- und Radweg „An der Rëtsch“ in Rameldingen
- Verkehrsschild 70km/h in Rameldingen (am Beiebiërg)
- Berliner Kissen in Tempo 50-Zonen
- Subsidien an die lokalen Vereine
- Funktionsweise des Grünschnittzentrums in Senningerberg
- Arbeiten an der Kreuzung „Rue Andethana/Rue d'Ernster“ in Oberanven
- Plätze für Freizeitsport in der Syrdall Schwemm
- Küche der neuen Sporthalle
- Wöchentliche Einsammlung der Bioabfälle
- Anstieg der Schüleranzahl in der Grundschule „Am Sand“
- Geschwindigkeitsüberschreitungen in der „Rue de l'Ecole“ in Ernster
- Illegale Entsorgung von Abfällen im Container neben dem Gebäude des Straßendienstes
- Organisation einer Führung durch das Naturschutzgebiet Aarnescht für die Einwohner der Gemeinde

- jeux pour petits enfants sur les aires de jeux à Niederanven (Mielstrachen et Dr. Félix Worré)
- chemin piétonnier/cyclable entre Niederanven et Roodt/Syre
- signalisation des chantiers
- cours de rattrapage pour écoliers de l'école fondamentale
- installation des stations Vel'oh
- train « Charly » sur l'aire de jeux à Ernster
- étanchéité toiture du centre de loisirs « Loisi »
- installation de conteneurs de chantier dans la rue du Scheid
- renouvellement de la plaquette du « Fliegerdenkmal » à Niederanven
- mur délabré dans la rue du Gruenewald à Ernster
- réclamation d'un habitant : situation dans la rue de la Gare à Hostert
- terrain de football synthétique à Hostert
- chemin piétonnier/cyclable « An der Rëtsch » à Rameldange
- panneau de signalisation 70km/h au Beiebiërg à Rameldange
- ralentisseurs routiers dans des zones limitées à 50 km/h
- subsides aux associations locales
- fonctionnement du centre de collecte de déchets verts à Senningerberg
- travaux au croisement rue Andethana/rue d'Ernster à Hostert
- plages pour sport de loisir dans la Syrdall Schwemm
- cuisine du nouveau hall sportif
- enlèvement hebdomadaire des déchets organiques
- augmentation du nombre d'élèves dans l'école fondamentale « Am Sand »
- excès de vitesse dans la rue de l'Ecole à Ernster
- élimination illégale de déchets dans le conteneur près du service voirie à Hostert
- organisation d'une visite guidée de l'Aarnescht pour les habitants de la commune